

---

---

3rd Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006

---

---

**BILL**  
**23**

**AN ACT RESPECTING THE  
REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT**

Read first time: December 13, 2005

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**23**

**LOI CONCERNANT LA LOI SUR LES  
RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ**

Première lecture : le 13 décembre 2005

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**MR. VICTOR BOUDREAU**

---

---

---

---

**M. VICTOR BOUDREAU**

---

---

**BILL 23**

**PROJET DE LOI 23**

**An Act Respecting the  
Regional Health Authorities Act**

**Loi concernant la Loi sur les  
régies régionales de la santé**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *The Regional Health Authorities Act, chapter R-5.05 of the Acts of New Brunswick, 2002, is amended by repealing subsection 19(4).*

**1** *La Loi sur les régies régionales de la santé, chapitre R-5.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002 est modifiée par l'abrogation du paragraphe 19(4).*

**2** *The Act is amended by repealing subsection 26(1) and substituting the following:*

**2** *La Loi est modifiée par l'abrogation du paragraphe 26(1) et son remplacement par ce qui suit :*

**26(1)** The board shall be empowered to appoint and terminate the appointment of a chief executive officer, and may set the terms and conditions of a chief executive officer, subject to any parameters established by the Board of Management.

**26(1)** Le conseil a le pouvoir de nommer et de révoquer la nomination du directeur d'une régie régionale de la santé, et peut déterminer les modalités et conditions d'emploi dans les limites fixées par le Conseil de gestion.

**3** *The Act is amended by repealing subsection 26(2) and substituting the following:*

**3** *La Loi est modifiée par l'abrogation du paragraphe 26(2) et son remplacement par ce qui suit :*

**26(2)** The chief executive officer of a regional health authority shall report to the board.

**26(2)** Le directeur général d'une régie régionale de la santé doit rendre compte au conseil.

**4** *Subsection 26(3) of the Act is amended by striking out "Notwithstanding that an appointment is made under subsection (1), and notwithstanding subsection (2), the" and substituting "The".*

**4** *Le paragraphe 26(3) de la Loi est modifié par la suppression des mots « Par dérogation à une nomination faite en vertu du paragraphe (1) et par dérogation au paragraphe (2), le » et son remplacement par « Le ».*

**5** *The Act is amended by repealing subsection 75(2).*

**5** *La Loi est modifiée par l'abrogation du paragraphe 75(2).*

**6** *The Act is amended by repealing subsection 75(3).*

**6** *La Loi est modifiée par l'abrogation du paragraphe 75(3).*

**7** *Subsection 75(4) of the Act is amended by striking out "Notwithstanding subsection (3), the" and substituting "The".*

**7** *Le paragraphe 75(4) de la Loi est modifié par la suppression des mots « Par dérogation au paragraphe (3), le » et son remplacement par « Le ».*

**8** *The Financial Administration Act, chapter F-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing section 6.1.*

**8** *La Loi sur l'administration financière, chapitre F-11 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'abrogation de l'article 6.1.*